

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
44-е заседание,
состоявшееся в воскресенье,
15 декабря 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 44-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 годов (продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.44
31 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 16 ч. 35 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

1. Г-н АЛОМ (Бангладеш), выступая с своим качестве координатора неофициальных консультаций по пункту 118 повестки дня, сообщает о согласовании проекта резолюции, в который впоследствии могут быть внесены некоторые незначительные редакционные изменения. Одна делегация, однако, потребовала, чтобы Секретариат сделал пояснительное заявление, когда будет решаться вопрос о принятии этого проекта резолюции в его окончательной редакции.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет соответствующий проект резолюций, содержащийся в докладах Шестого комитета по следующим пунктам повестки дня: 144 (Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков), 147 (Создание международного уголовного суда), 150 (Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации) и 151 (Меры по ликвидации международного терроризма), то она сделает это при том понимании, что вопрос о дополнительных заседаниях, испрошенных в связи с этими резолюциями, был рассмотрен Пятым комитетом в контексте его проекта резолюции по пункту 118 повестки дня (План конференций).
3. Предложение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Последствия проекта резолюции А/51/L.57 по пункту 40 повестки дня для бюджета по программам (А/С.5/51/41)

4. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в результате принятия проекта резолюции А/51/L.57 мандат Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) будет продлен до 31 марта 1997 года. Исходя из посылок, изложенных в пункте 3 доклада Генерального секретаря (А/С.5/51/41), он оценил потребности, связанные с продлением мандата Миссии на трехмесячный период, в 7 102 400 долл. США нетто, что примерно соответствует сумме расходов по месячной ставке 2,3 млн. долл. США, которая была санкционирована Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/216 на период с 1 апреля по 31 декабря. Разница в размере примерно 100 000 долл. США обусловлена главным образом воздействием последних тенденций в области валютных курсов и темпов инфляции.
5. Данный проект резолюции предусматривает продление мандата Миссии только на трехмесячный период, поскольку, несмотря на то, что Организация Объединенных Наций будет осуществлять оперативную деятельность в Гватемале и после 31 марта 1997 года, характер и масштабы ее присутствия еще не определены. Консультативному комитету было сообщено о том, что к 31 марта 1997 года Генеральный секретарь представит рекомендации о структурной реорганизации и штатном расписании МИНУГУА, в которых

будут содержаться более конкретные сведения о будущих потребностях Миссии. Генеральному секретарю в своем заявлении следовало указать процедуры, которые он намерен соблюдать в случае возникновения дополнительных потребностей в ресурсах после 31 марта 1997 года.

6. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/51/L.57, по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов на 1997 год возникнут дополнительные сметные потребности в размере 7 102 400 долл. США. Дополнительные сметные потребности в размере 500 100 долл. США возникнут также по разделу 32 "Налогообложение персонала", эти потребности будут скомпенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". Указанные суммы не подлежат возмещению из резервного фонда.

7. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит что, насколько она поняла из разъяснений, представленных в ходе неофициальных консультаций с представителями Секретариата, деятельность, предусмотренная в проектах резолюций, о которых говорится в рассматриваемых на текущем заседании заявлениях о последствиях для бюджета по программам, не потребует от государств-членов дополнительных взносов, помимо предусмотренных утвержденным бюджетом. Оратор просит Секретариат подтвердить эту информацию.

8. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что в резолюции 50/216 Генеральная Ассамблея утвердила для МИНУГА среднемесячную ставку расходов в размере 2 329 700 долл. США, что соответствует примерно 6 989 000 долл. США на трехмесячный период. Тем не менее Комитету сейчас предлагают утвердить дополнительные ассигнования в сумме 113 000 долл. США. Хотя Председатель Консультативного комитета отнес эту разницу на счет изменения валютных курсов и темпов инфляции, в последнее время обменные курсы были благоприятными для доллара Соединенных Штатов и должны были способствовать снижению, а не увеличению потребностей Миссии.

9. Г-н ХО (Сингапур) просит подтвердить, что в рассматриваемом заявлении о последствиях для бюджета по программам не учитывается просьба правительства Гватемалы о направлении военных наблюдателей.

10. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что увеличение потребностей Миссии на 1997 год обусловлено увеличением окладов персонала на 1,6 процента. Он подтверждает, что решение относительно просьбы правительства Гватемалы еще не принято и смета отражает только затраты, связанные с продолжением деятельности гражданского компонента в Гватемале. Что касается замечаний делегации Мексики, то он говорит, что Секретариат не давал и не может дать официальные гарантии того, что дополнительных финансовых потребностей не возникнет. В самом деле, в пункте 10 заявления Генерального секретаря (A/C.5/51/41) отмечается, что не ожидается, что потребности, связанные с финансированием МИНУГА, в 1997 году можно будет покрыть за счет ассигнований по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Кроме того, в пунктах 6 и 7 первого доклада об исполнении бюджета (A/C.5/51/38) отмечается то, что в результате принятых Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии решений ожидается появление дополнительных потребностей. В результате принятых на данный момент решений общая сумма ассигнований по бюджету возросла с 2 602 693 800 долл. США, о которых говорится в первом докладе об исполнении бюджета, до 2 614 700 000 долл. США.

11. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, какие финансовые последствия имело бы решение Пятого комитета о переносе рассмотрения рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), особенно касающихся предлагаемого повышения

размеров вознаграждения и ставок налогообложения персонала, на возобновленную сессию, которая состоится весной 1997 года.

12. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что ему потребуется время для подготовки ответа, исходя из различных предположений, которые, в свою очередь, будут зависеть от результатов неофициальных консультаций в Пятом комитете.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/51/L.57, то это приведет к возникновению дополнительных потребностей в сумме 7 102 400 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Дополнительные потребности в сумме 500 100 долл. США также возникнут по разделу 32 "Налогообложение персонала", которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". Эти потребности будут рассматриваться в контексте пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов.

14. Предложение принимается.

15. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как и делегация Мексики, его делегация, исходя из полученной информации, считала, что в связи с осуществлением рассматриваемых миссий не возникнет дополнительных финансовых потребностей.

Последствия проекта резолюции A/51/L.58 по пункту 40 повестки дня для бюджета по программам (A/C.5/51/42)

16. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в проекте резолюции A/51/L.58 предусмотрено сворачивание деятельности Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре (ГООНК) после 31 декабря 1996 года; периодические поездки в Сальвадор специального посланника Генерального секретаря; и создание вспомогательной группы в Сальвадоре, которая при административной поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) будет оказывать помощь специальному посланнику в выполнении его основных функций в течение шести месяцев. Штатное расписание группы включает три должности категории специалистов, одну должность категории общего обслуживания, одну должность сотрудника гражданской полиции и семь должностей сотрудников местного разряда.

17. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/51/L.58, сметные потребности на период с 1 января по 30 июня 1997 года, по оценкам, составят 408 700 долл. США. Предполагается, что вспомогательная группа прекратит выполнение своих функций к 30 июня 1997 года. Передачу функций группы учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которая намечена на это время, могло бы облегчить активное сотрудничество группы с этими учреждениями. С учетом того, что в документе A/C.5/51/42 и первом докладе об исполнении бюджета (A/C.5/51/38) Генеральным секретарем были испрошены ассигнования в размере 886 000 долл. США

нетто (1 021 900 долл. США брутто), Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования в размере 408 700 долл. США на 1997 год по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов и 68 200 долл. США по разделу 32 "Налогообложение персонала", которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". Указанные суммы не подлежат возмещению из резервного фонда.

18. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, почему статья "Поездки персонала", которая была исключена из сметы Консультативным комитетом в прошлом году, восстановлена в заявлении о последствиях для бюджета по программам в нынешнем году.

19. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) заявляет, что в отношении МНООНС она исходила из того же понимания, что и в отношении МИНУГА.

20. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что статья "Поездки персонала" сметы касается регулярных поездок в Сальвадор из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций посланника Генерального секретаря высокого уровня, который в целях сокращения расходов и обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций на местах теперь размещается в Нью-Йорке, а не в Сальвадоре.

21. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) поддерживает замечания представителя Мексики относительно способности Секретариата брать на себя дополнительные расходы. Ответ Контролера был не вполне искренним, поскольку помощник Генерального секретаря в следующем году совершит столько же поездок, сколько было запрошено в прошлом году.

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в прошлом году Консультативный комитет пришел к выводу о том, что испрашиваемые ассигнования на путевые расходы, возможно, превышают фактические потребности. В то время планировались четыре поездки. В 1997 году предлагается осуществить три поездки. Еще большую озабоченность вызывают общие размеры бюджетных ассигнований. Способность Секретариата принимать такие дополнительные расходы весьма ограничена. Несмотря на сокращение числа поездок, ассигнования на эти поездки несколько превышают сумму расходов в 1996 году. Консультативный комитет пришел к заключению, что ассигнования по статье "Путевые расходы" покрывают потребности шестимесячного периода. Вследствие этого финансирование поездок посланника высокого уровня будет осуществляться учреждениями за счет оперативных расходов. Консультативный комитет учтет суммы ассигнований на путевые расходы и замечания представителя Соединенных Штатов при рассмотрении следующего заявления Генерального секретаря по данному вопросу.

23. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что ассигнования по смете на предыдущие шесть месяцев более чем на 100 процентов превышали ассигнования по смете на следующие шесть месяцев. Секретариат приложил максимум усилий для сокращения расходов на поездки персонала и оклады и для сокращения численности персонала и надеется, что эти усилия по достоинству оценены. Вместе с тем, если некоторые государства-члены считают, что расходы по-прежнему слишком велики, к этому вопросу можно вернуться. Заверения, которые некоторые должностные лица дали в неофициальном порядке, должны быть подтверждены официально и отражены в докладе Генерального секретаря.

24. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что в отношении финансовых последствий проектов резолюций A/51/L.57 и A/51/L.58 высказываются две различные точки зрения. К сожалению, приходится также констатировать, что некоторые должностные лица высказывали

мнения, отличные от точки зрения Генерального секретаря, который выражает официальную позицию Организации.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции A/51/L.58, в 1997 году возникнут дополнительные потребности в размере 408 700 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Дополнительные потребности в сумме 68 200 долл. США могут также возникнуть по разделу 32 "Налогообложение персонала", которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". Эти потребности также будут рассматриваться в контексте рассмотренных ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов.

26. Предложение принимается.

Последствия проекта резолюции A/51/L.49 В по пункту 39 повестки дня для бюджета по программам (A/C.5/51/40)

27. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как отмечается в докладе Генерального секретаря, Специальная миссия Организации Объединенных Наций в Афганистане играет важную роль в миротворческих усилиях Организации Объединенных Наций в Афганистане. В связи с продлением мандата и укреплением Специальной миссии, которая была создана в 1996 году в соответствии с резолюцией 50/88 В Генеральной Ассамблеи, возникли штатные потребности на 1997 год в размере 37 должностей, что на две должности больше, чем в 1996 году. Эти потребности включают две дополнительные должности сотрудников гражданской полиции и три дополнительные должности военных советников, семь должностей категории специалистов, включая должность руководителя миссии на уровне помощника Генерального секретаря, а не заместителя Генерального секретаря, четыре должности сотрудников полевой службы, две должности категории общего обслуживания и семнадцать должностей местного разряда. Консультативный комитет рекомендует удовлетворить эту просьбу.

28. В ответ на свою просьбу предоставить дополнительные разъяснения относительно испрашиваемых ассигнований в сумме 752 000 долл. США на аренду и техническое обслуживание воздушных транспортных средств Консультативный комитет был проинформирован о том, что Специальная миссия пользуется воздушными транспортными средствами, которые находятся в ведении Канцелярии Координатора программ гуманитарной и экономической помощи Организации Объединенных Наций, связанных с Афганистаном (ЮНОКА). Предлагаемые ассигнования предназначаются для покрытия расходов на аренду/фрахт отдельного воздушного транспортного средства после января 1997 года. Вместе с тем Комитет также был проинформирован о том, что использование вместо этого воздушных транспортных средств ЮНОКА позволило бы сэкономить 100 000 долл. США. Комитет считает возможным добиться более тесной координации деятельности Специальной миссии и гуманитарной операции, осуществляемой Департаментом по гуманитарным вопросам в Афганистане, и рекомендует провести полный обзор в целях рационализации и повышения эффективности обеих операций в интересах максимального снижения оперативных расходов.

29. Комитет также отмечает, что ассигнования на мебель и оборудование в сумме 106 000 долл. США на 1996 год не были использованы и включаются в общую сумму ассигнований на 1997 год, которая составляет 116 100 долл. США. Комитет рекомендует миссии до принятия решения об осуществлении закупок изучать возможность использования имеющихся запасов Организации Объединенных Наций.

30. Как указано в пункте 11 заявления Генерального секретаря, общие потребности на 1997 год оцениваются в 3 741 200 долл. США. Однако, поскольку предусмотренные в смете расходы на 1996 год, согласно оценкам, составили 2 109 800 долл. США при утвержденных ассигнованиях в сумме 2 617 400 долл. США, Генеральный секретарь предлагает заложить на 1997 год экономию в сумме 507 600 долл. США. В пункте 13 отмечается, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/51/L.49 B, потребности в ресурсах на 1997 год по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов составят 3 233 600 долл. США.

31. С учетом замечаний, касающихся аренды воздушных транспортных средств и закупки мебели и оборудования, Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования в размере 3 100 000 долл. США по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Дополнительные сметные потребности в сумме 282 600 долл. США также возникли по разделу 32 "Налогообложение персонала", которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений. Указанные суммы не подлежат возмещению из резервного фонда.

32. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что представление, которое у ее делегации сложилось на основе полученной от должностных лиц Секретариата информации, также распространяется и на миссию в Афганистане.

33. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, было бы целесообразным указать, что классы должностей пяти сотрудников по политическим вопросам Специальной миссии должны отражать различную степень ответственности задач, которые будут выполнять сотрудники, занимающие такие должности, и что Специальная миссия не должна комплектоваться исключительно на уровне старших сотрудников категории специалистов. Такое положение не будет противоречить резолюции 50/88 В Генеральной Ассамблеи, которая была подготовлена в целях увеличения численности и укрепления контингентов военных и полицейских советников.

34. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что следует учитывать, что в пункте 2 резолюции 50/88 В Генеральная Ассамблея поддержала решение Генерального секретаря об укреплении Специальной миссии путем направления четырех дополнительных политических советников в Афганистан и настоятельно призвала Генерального секретаря принять необходимые меры в кратчайшие возможные сроки. Политические советники не были развернуты в одном и том же месте, они были рассредоточены по различным местам службы на территории Афганистана.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета постановить информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/51/L.49 B, то в результате возникнут дополнительные потребности в размере 3 233 600 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Дополнительные потребности в размере 282 600 долл. США

также возникнут по разделу 32 "Налогообложение персонала", которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала". Эти потребности будут рассматриваться в контексте пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов.

36. Предложение принимается.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.20

37. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/51/L.20, говорит, что в пункте 7 после слов "принять все необходимые меры для" следует добавить слова "обеспечения учета соответствующих выводов и". Во время неофициальных консультаций была выражена озабоченность по поводу пункта 28 доклада Консультативного комитета (A/51/700 и Corr.1). Генеральная Ассамблея надеется, что оклады, выплачиваемые подрядчиками местному персоналу, будут конкурентоспособными, справедливыми и разумными, с тем чтобы деятельность Организации Объединенных Наций не воспринималась как попустительство эксплуатации дешевого труда.

38. Проект резолюции A/C.5/51/L.20 принимается.

39. Г-жа РИЕК (Германия) говорит, что ее делегация, присоединившись к консенсусу, тем не менее испытывает озабоченность по поводу того, что, поскольку одно государство-член заявило о своем намерении сократить сумму своего начисленного взноса в бюджеты операций по поддержанию мира до таких размеров, которые ему представляются приемлемыми, обеспечить полное финансирование бюджета операций по поддержанию мира за счет взносов государств-членов невозможно. Это одностороннее решение еще больше усугубит и без того сложное финансовое положение Организации и в долгосрочной перспективе поставит под угрозу осуществление всех операций по поддержанию мира. Ее делегация считает, что полномочия Генерального секретаря в отношении принятия обязательств по бюджету каждой из операций по поддержанию мира следует скорректировать до предсказуемого уровня поступлений.

40. Германия полностью поддерживает КМООНА; однако она не может согласиться ни с неуплатой взносов другими государствами-членами, ни с изменением размеров ее фактического взноса в соответствии с действующей шкалой налогообложения.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.21

41. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/51/L.21, говорит, что ее делегация неоднократно отмечала, что шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций не согласуется с нынешней финансовой ситуацией Организации Объединенных Наций и задачей проведения реформы Организации. Нынешняя финансовая ситуация, в первую очередь, обусловлена тем, что некоторые государства-члены не платят своевременно и полностью свои финансовые взносы Организации.

42. В проекте резолюции A/C.5/51/L.21 Комитету по взносам предлагается рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии принять шкалу взносов для распределения

расходов на период 1998–2000 годов на основе тех элементов, в отношении которых, как представляется, достигнуто широкое согласие.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.